



## Termos e Condições para o Subscritor Comercial da DStv em Moçambique

### 1. Introdução

- 1.1. A MultiChoice Africa Holdings B.V. fornece o serviço de televisão por satélite baseado em subscrições, conhecido como DStv, em Moçambique. A MultiChoice Africa Holdings B.V. nomeou a MultiChoice Moçambique, SA para prestar serviços de apoio aos seus subscritores em Moçambique.
- 1.2. Neste documento, estabelecemos os nossos e os seus direitos e responsabilidades ao subscrever o serviço da DStv.
- 1.3. Por favor, tenha especial atenção aos parágrafos a **vermelho e em negrito** pois estes limitam os nossos riscos ou responsabilidades, exigem que nos indemneze por perdas ou assuma riscos ou responsabilidades, ou aceite determinados factos.
- 1.4. Adicionalmente a este documento, algumas partes da sua relação connosco são controladas pelos documentos abaixo:
  - 1.4.1. A Política de Dados da MultiChoice, que pode aceder em [Aviso de Privacidade e Cookies](#). Pode ainda solicitar o envio de uma cópia deste documento. A política de dados explica como recolhemos informação sobre si, o motivo pelo qual a recolhemos e como a usamos;
  - 1.4.2. Os Termos e Condições para o uso de equipamentos da DStv, que pode aceder em [DStv Hardware](#). Estes termos e condições estabelecem os termos de uso do equipamento que precisará para aceder à DStv.

### 2. O serviço

- 2.1. Oferecemos a DStv através de vários pacotes com preços diferentes.
- 2.2. Pode aceder a uma lista de pacotes em oferta, os seus preços e informação sobre o número e tipo de canais disponíveis em cada pacote, em [Packages and Fees](#).
- 2.3. Por vezes, podemos adicionar, remover, alterar ou atrasar a DStv, ou qualquer parte desta **(incluindo conteúdo e canais)**, para qualquer finalidade relacionada com a operação do nosso negócio. Faremos o nosso melhor em informá-lo disto com antecedência.
- 2.4. Podemos oferecer serviços adicionais à DStv, sujeitos a quaisquer condições aplicáveis, incluindo encargos, caso existam.

2.5. Só pode aceder à DStv após termos aprovado o seu pedido, ter pago as taxas pertinentes e ter o equipamento necessário. Só pode aceder à DStv em Moçambique e apenas para seu uso pessoal.

### **3. O seu pedido do serviço**

3.1. Pode registar-se na DStv enviando-nos um pedido de acesso ao serviço:

3.1.1. electronicamente; e/ou

3.1.2. por escrito ou pessoalmente em qualquer das nossas lojas ou agentes aprovados; e/ou

3.1.3. por qualquer outro método indicado por nós de tempos em tempos.

3.2. Iremos pedir alguma informação sobre si quando fizer o seu pedido. Tal incluirá informação que identifica quem é, onde mora, como pode ser contactado e como irá pagar pela DStv ("informação pessoal").

### **4. A nossa activação do serviço**

4.1. Aceitaremos ou rejeitaremos o seu pedido com base na análise da sua informação pessoal que nos fornecer.

4.2. Se aprovarmos o seu pedido, activaremos a sua subscrição no pacote que solicitou após recebermos o pagamento das taxas respectivas para qualquer um dos períodos prescritos, que podem ser consultados em [Packages and Fees](#).

4.3. Se a sua informação pessoal se alterar, deve avisar-nos o mais breve possível. Se não actualizar a sua informação pessoal, usaremos a informação que nos forneceu anteriormente e não nos pode responsabilizar pelo uso dessa informação. Se não actualizar a sua informação pessoal, podemos cancelar ou suspender o seu acesso à DStv.

### **5. Taxas**

5.1. As taxas que deve pagar pela DStv incluem:

5.1.1. a taxa de subscrição pré-paga que cobramos pelo pacote que escolher. Podemos cobrar essa taxa por cada período prescrito, por um período específico (por exemplo, alguns dias, mensalmente, anualmente) ou por qualquer outro período que decidirmos de tempos em tempos; e/ou

5.1.2. uma taxa de acesso, se desejar ver a DStv em mais do que um dispositivo em sua casa; e/ou

5.1.3. taxas relacionadas com a prestação de outros serviços de valor acrescido;

5.1.4. impostos estipulados por lei (e que estão sujeitos a alterações); e/ou

5.1.5. quaisquer outras taxas que possam ser exigidas para nos permitir fornecer o serviço da DStv e quaisquer outros serviços de valor acrescido.

5.2. Podemos alterar periodicamente a taxa de subscrição pré-paga, taxa de acesso e outras taxas cuja cobrança seja necessária. Pode ver uma lista actualizada de todas as taxas que cobramos em Moçambique acedendo ao website da MultiChoice e seleccionando Moçambique no menu suspenso.

- 5.3. Terá acesso à DStv pelo período prescrito pelo qual pagou. O seu acesso à DStv será executado a partir da data em que pagar a sua subscrição. Se o período prescrito terminar e não recebermos outro pagamento seu, podemos desconectar o seu acesso à DStv.
- 5.4. Cada período em que lhe é concedido acesso à DStv será considerado um acordo separado entre si e nós e é renovável mediante o recebimento do seu pagamento e ao abrigo dos mesmos termos e condições.
- 5.5. **Se nos pagar ou a qualquer momento acumular um valor inferior ao preço do seu pacote actual ou visto pela última vez, aceita que podemos usar o dinheiro para lhe dar acesso a um pacote mais baixo, desde que as taxas de tal pacote não sejam mais do que o dinheiro que pagou ou que acumulou na sua conta.**
- 5.6. **Se pagou por um período específico e cancelar o seu acesso à DStv antes do final desse período específico, o processamento do cancelamento pode demorar 7 dias. Iremos manter o saldo para o período específico em que não recebeu a DStv como crédito na sua conta ou será reembolsado por esse período, se nos for solicitado.**
- 5.7. A MultiChoice não é uma instituição financeira ou banco e não será responsável por quaisquer juros sobre os créditos da conta.
- 5.8. Poderá pagar as suas taxas -
- 5.8.1. em dinheiro numa das nossas lojas, agentes ou representantes autorizados (por exemplo: supermercados, retalhistas ou lojas locais);
- 5.8.2. por depósito directo ou transferência electrónica;
- 5.8.3. através de um Fornecedor de Sistema de Pagamento (são terceiros que possuem e operam sistemas de pagamento que ajudam na cobrança de taxas, como sistemas de pagamento Código QR ou dinheiro móvel);
- 5.8.4. através de pedido de débito; ou
- 5.8.5. qualquer outro modo de recolha que possamos permitir que use para nos pagar.
- 5.9. Os sistemas de pagamento podem ser operados por outras partes, denominados Fornecedores de Sistema de Pagamento. Nenhum dos Fornecedores de Sistema de Pagamento são nossos trabalhadores, subcontratados, agentes, intermediários ou representantes, e estes não são controlados por nós de forma alguma. Cada Fornecedor de Sistema de Pagamento terá termos e condições que são específicos dos seus próprios sistemas de pagamento. **Não somos responsáveis por qualquer compensação devido a qualquer perda causada pelo uso dos seus sistemas de pagamento.**

## 6. Equipamento

- 6.1. Para aceder e ver a DStv, necessita de ter acesso a equipamento capaz de transmitir a DStv. Este equipamento é vendido separadamente e não faz parte da taxa de subscrição pré-paga (salvo se estabelecido por nós de outra forma, de tempos em tempos).

- 6.2. Como a tecnologia está em constante evolução, o equipamento necessário pode mudar de tempos em tempos. A lista actualizada do equipamento aprovado por nós pode ser consultada em [DStv Hardware](#).
- 6.3. Não garantimos o seu acesso à DStv se não utilizar o equipamento aprovado por nós, ou se utilizar equipamento desactualizado, e se não tiver sido instalado por um instalador credenciado. Pode ver uma lista de instaladores credenciados em Moçambique acedendo a [DStv site](#) e seleccionando Moçambique no menu suspenso.
- 6.4. Os instaladores são contratados independentes. Nenhum dos instaladores credenciados é nosso trabalhador, subcontratado, agentes, intermediário ou representante, e não são controlados por nós de forma alguma. **Não somos responsáveis por quaisquer danos, perdas ou lesões causados por qualquer instalador.**
- 6.5. Se vender ou oferecer o seu equipamento a outra pessoa, deve informar-nos por escrito no prazo de 7 dias úteis. Deve também enviar-nos o nome e dados de contacto da pessoa a quem vendeu ou ofereceu o equipamento.
- 6.6. **Não somos responsáveis por qualquer reclamação do novo proprietário, incluindo qualquer reclamação devido ao não funcionamento do equipamento.**
- 6.7. **Será responsável por pagar todas as taxas em dívida até termos confirmado a venda ou entrega do equipamento e até termos recebido o nome e os dados de contacto do novo proprietário.**

## 7. Aceder à DStv

- 7.1. Só pode aceder à DStv quando -
- 7.1.1. tiver pago a(s) taxa(s) aplicável(is);
  - 7.1.2. usar equipamentos que aprovamos;
  - 7.1.3. usar a DStv para uso comercial; e
  - 7.1.4. usar a DStv no endereço físico que nos forneceu quando solicitou acesso à DStv.
- 7.2. O software, imagens, sons, sinais ou outras obras, designs ou símbolos ("direitos de propriedade intelectual") que constituem a DStv ou o equipamento da DStv são propriedade nossa ou a nós licenciada. Não deve aceder à DStv ou usar o equipamento da DStv de forma a violar qualquer dos nossos direitos de propriedade intelectual ou do licenciante. Também não pode permitir que outra pessoa o faça. **Concorda em compensar-nos, ou a qualquer outra pessoa, por qualquer perda que nós, ou qualquer outra pessoa, possamos sofrer devido à sua violação dos nossos direitos de propriedade intelectual.**
- 7.3. Para lhe dar acesso à DStv, devemos ter um sistema de segurança que proteja a DStv contra o uso sem a nossa permissão. Iremos carregar, manter, alterar ou actualizar automaticamente o sistema de segurança de tempos a tempos. **Compreende que o sistema de segurança pode desconectar ou interromper quaisquer recursos no equipamento que usa para aceder à DStv, que lhe possam permitir o uso da DStv sem a nossa permissão.**

- 7.4. Se não carregarmos todo ou alguma parte do sistema de segurança, tal não significa que renunciamos a qualquer dos nossos direitos resultantes do uso da DStv sem a nossa permissão.
- 7.5. Deve usar a DStv de acordo com estes termos e condições e não deve realizar ou tentar realizar qualquer uma das acções listadas abaixo:
- 7.5.1. aceder a qualquer parte da DStv que não lhe tenha sido autorizada aceder;
  - 7.5.2. receber e/ou usar a DStv, ou qualquer parte desta, em unidade habitacional para uso privado/doméstico no endereço físico que nos facultou;
  - 7.5.3. exhibir ou oferecer a DStv ao público, cobrando ou não uma taxa de admissão;
  - 7.5.4. cobrar de qualquer pessoa uma taxa para aceder a qualquer parte da DStv;
  - 7.5.5. copiar qualquer conteúdo na DStv, excepto se gravar conteúdo utilizando equipamento por nós aprovado;
  - 7.5.6. alugar, vender, redistribuir, exhibir, transmitir ou retransmitir qualquer parte do conteúdo na DStv, incluindo qualquer cópia da DStv que possa ter executado utilizando o equipamento que aprovamos;
  - 7.5.7. hackear, fazer engenharia reversa ou comprometer o sistema de segurança ou outro software usado no equipamento que aprovamos para controlar o acesso à DStv; ou
  - 7.5.8. permitir, tornar mais fácil ou ignorar qualquer outra pessoa que faça qualquer uma das actividades para as quais não tem permissão; ou
  - 7.5.9. qualquer outra acção comunicada por nós de tempos a tempos.
- 7.6. **Aceita que o seu acesso à DStv pode ser influenciado por factores para além do nosso controlo razoável e não seremos responsáveis por quaisquer danos e/ou perdas sofridas por si como resultado de tais factores.**

## 8. Comunicação entre nós

- 8.1. Utilizaremos a sua informação pessoal para lhe enviar informação importante sobre a sua subscrição da DStv ou qualquer informação que a lei exija que lhe enviemos.
- 8.2. Pode dar permissão a outra pessoa para entrar em contacto connosco em seu nome. Recomendamos que nos informe, caso o tenha feito.
- 8.3. Se outra pessoa nos contactar em seu nome, só iremos fazer o solicitado por essa pessoa se essa pessoa responder correctamente às perguntas de segurança que usamos para confirmar que essa pessoa tem a sua permissão para comunicar connosco. **Concorda em ficar vinculado a quaisquer pedidos realizados por qualquer pessoa que responda correctamente às nossas perguntas de segurança.**
- 8.4. Basearemos as perguntas de segurança nas informações pessoais que nos fornecer ao solicitar acesso à DStv. Por favor, não partilhe a sua informação pessoal com ninguém. Se o fizer, concorda em compensar-nos por qualquer custo que possamos incorrer devido a ter partilhado a sua informação pessoal com outra pessoa.

8.5. Pode contactar-nos através de qualquer dos outros dados listados no website da MultiChoice para o seu país.

## 9. Confidencialidade e a sua informação pessoal

9.1. Um de nós pode vir a tomar conhecimento de informação confidencial, não disponível ao público, sobre o outro, durante o fornecimento da DStv. **Ambos concordamos em usar essa informação confidencial com um único fim, que consiste em permitir que um de nós cumpra as nossas obrigações nos presentes termos e condições.**

9.2. **Aceita que, para lhe dar acesso à DStv, teremos que recolher, usar, armazenar e, quando necessário, partilhar a sua informação pessoal. Faremos tal apenas de acordo com a nossa política de dados, que esclarece como tratamos com a sua informação pessoal.** Pode obter uma cópia da política de dados em Aviso de Privacidade e Cookies. Por favor, entre em contacto connosco através do email [enquiries@multichoice.co.za](mailto:enquiries@multichoice.co.za) se pretender uma cópia da política de dados, se desejar mais informação ou se tiver alguma dúvida sobre como tratamos a sua informação pessoal.

## 10. Terminar a sua subscrição da DStv

10.1. A sua subscrição da DStv será uma subscrição pré-paga para:

10.1.1. o período prescrito; ou

10.1.2. período específico,  
pelo qual pagou.

10.2. Pode cancelar a sua subscrição da DStv por qualquer dos meios em que solicitou acesso à DStv, os quais listámos no ponto 3.1 acima. Se o fizer, outros termos, nos presentes termos e condições, que se referem ao cancelamento da sua subscrição serão aplicados.

10.3. Se optar por cancelar a sua subscrição da DStv durante o período prescrito, poderá não receber o reembolso.

10.4. A sua subscrição da DStv pode terminar se não pagar a subscrição e as taxas relacionadas conforme previsto no presente documento.

10.5. Se violar qualquer um destes termos e condições, podemos cancelar esses termos e condições e desactivar o seu acesso à DStv e/ou solicitar que execute imediatamente qualquer uma das suas responsabilidades de acordo com estes termos e condições. Se o fizermos, não renunciámos a quaisquer outros direitos que possamos ter ao abrigo da lei, incluindo o direito de solicitar e obter uma compensação da sua parte.

## 11. Responsabilidade

11.1. Se um árbitro ou tribunal decidir que houve violação dos presentes termos e condições e uma das partes sofreu perdas devido a tal violação, a parte que violou os termos e condições deve compensar a outra parte por essas perdas.

11.2. **Concorda que não teremos obrigação de compensá-lo ou qualquer pessoa por qualquer perda devido a -**

- 11.2.1. **ao seu acesso e uso da DStv;**
- 11.2.2. **se estiver, ou outra pessoa estiver, a ver quaisquer imagens ou a ouvir quaisquer sons na DStv que possa, ou essa pessoa possa, considerar inadequados ou ofensivos;**
- 11.2.3. **cancelarmos ou suspendermos o seu acesso à DStv, de acordo com o previsto nos presentes termos e condições;**
- 11.2.4. **qualquer avaria ou falha do equipamento que usa para aceder à DStv que não seja um defeito de fabrico, perigo ou característica não segura desse equipamento; ou**
- 11.2.5. **quaisquer comunicações entre nós, ou com qualquer outra pessoa, utilizando a DStv ou qualquer equipamento que use para aceder à DStv.**
- 11.3. Nenhum de nós terá a obrigação de compensar a outra parte por quaisquer perdas punitivas, indirectas, especiais, exemplares, acidentais ou consequenciais.

## 12. Geral

- 12.1. A sua subscrição da DStv é considerada ser com a MultiChoice Africa Holdings B.V.
- 12.2. Podemos alterar todos ou partes dos termos e condições deste documento. Salvo no que diz respeito à cláusula 5.2, iremos notificá-lo de qualquer alteração aos termos e condições 30 dias antes de produzirem efeito. Se não estiver satisfeito com os novos termos e condições, pode cancelar a sua subscrição da DStv antes que os novos termos e condições produzam efeito.
- 12.3. Este documento substitui quaisquer termos e condições anteriores e/ou acordo entre nós, nos termos dos quais concordamos em conceder-lhe acesso à DStv.
- 12.4. **Confirma que não contou com qualquer declaração, garantia ou compromisso ao solicitar acesso à DStv. Tal não limita ou restringe qualquer responsabilidade decorrente de fraude.**
- 12.5. Se não fizermos cumprir qualquer dos nossos direitos nos termos deste documento, tal não significa que estamos a renunciar a esse direito ou a quaisquer outros direitos.
- 12.6. Se alguma cláusula do presente documento for considerada inválida, o restante do documento permanecerá em vigor.
- 12.7. Nenhum de nós será responsável por qualquer violação, atraso na execução ou falha no cumprimento das suas ou nossas obrigações nos termos deste documento se tal violação, atraso ou falha resultar de circunstâncias para além do seu ou nosso controlo razoável.
- 12.8. Podemos transferir todos os nossos direitos previstos neste documento a qualquer pessoa e a qualquer momento.
- 12.9. Sujeito às leis de protecção ao consumidor em vigor em Moçambique onde mora, este documento será regido e interpretado pelas leis de Moçambique. Quaisquer litígios serão resolvidos por arbitragem nos termos do principal centro de arbitragem em Moçambique. A arbitragem será realizada em Moçambique, onde mora e num local escolhido por nós.
- 12.10. Os seguintes endereços podem ser usados para o envio de todos os avisos e processos decorrentes deste documento -

- 12.10.1. MultiChoice Moçambique, SA: Avenida Marginal, No.141, Torres Rani, 5º andar, Maputo; e
- 12.10.2. Para si: o último endereço físico que nos forneceu.
- 12.11. Qualquer aviso realmente recebido por si ou por nós será um aviso adequado, mesmo que o aviso não tenha sido entregue no endereço listado no parágrafo 12.10 acima.